



- *BOLLETTINO DEL CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI* [▶](#)
- *SUPPLEMENTI AL BOLLETTINO* [▶](#)
- *SUPPLEMENTI AL BOLLETTINO – Serie mediolatina e umanistica* [▶](#)

## INDICI

## IL «BOLLETTINO» DEL CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI

I volumi I-V del «Bollettino» sono usciti sotto la direzione di Ettore Li Gotti. La rivista è stata poi diretta da Antonino Pagliaro (voll. VI-XI), da Giuseppe Cusimano (voll. XII-XV), da Gianvito Resta (voll. XVI-XVII), da Gaetana Maria Rinaldi (XVIII-XXII) e da Mario Pagano (XXIII-ultimo).

RIVISTA ANNUALE ISSN 0577-277X

Iscrizione in data 9 marzo 1955 al n. 3 del Registro Periodici del Tribunale di Palermo

COMITATO SCIENTIFICO

Roberto Antonelli, Francesco Bruni, Rosario Coluccia, Mari D'Agostino, Mario Giacomarra, Thomas Krefeld, Adam Ledgeway, Franco Lo Piparo, Wolfgang Schweickard, Salvatore C. Sgroi, Rosanna Sornicola, Margherita Spampinato, Salvatore C. Trovato

DIREZIONE

Mario Pagano (direttore), Gabriella Alfieri, Giovanna Alfonzetti, Luisa Amenta, Marcello Barbato, Giuseppe Brincat, Francesco Carapezza, Marina Castiglione, Alessandro De Angelis, †Costanzo Di Girolamo

BOLLETTINO, 1. 1953, pagine 332

V. Pisani, *Sulla lingua dei Siculi*. - A. Pagliaro, *Il Contrasto di Cielo d'Alcamo e la poesia popolare*. - G. Bonfante, *Il problema del siciliano*. - G. Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*. - F. Ribezzo, *L'elemento normanno nella letteratura e nella lingua della Sicilia e della Puglia durante il Medioevo*. - P. M. L. Rizzo, *Elementi francesi nella lingua dei poeti siciliani della «Magna Curia»*. - M. Vitale, *Rimatori della «Scuola Siciliana» (Ruggerone da Palermo – Folco Ruffo di Calabria)*. - F. Ageno, *La rima siciliana nelle laudi di Jacopone da Todi*. - F.A. Ugolini, *Un nuovo testo siciliano del Trecento: il Valerio Massimo in «vulgar missinis»*. - R. M. Ruggieri, *La poesia provenzale alla corte di Federico III di Sicilia*. - P. Palumbo, *Nuove testimonianze del volgare siciliano trecentesco*. - G. Rossi-Taibbi, *Cronache e cronisti di Sicilia. Un codice inedito di Jeronimo Zurita*. - R. Lo Cascio, *La biblioteca di S. Martino della Scale*. - R. Wis, *Traduzioni sconosciute di versi finnici in siciliano e viceversa*. - M. L. Wagner, *Siciliano salibba; asturiano salibu*. - A. Prati, *Chiesa per «rifugio» in siciliano e in altri dialetti*. - C. Trasselli, *Domus, billacha, sikifa, kutuba, maccagnanu*. - G. Cusimano, *Sul v. 114 del Lamento di parte siciliana*. - A. Italia, *Perché in Sicilia le vedove si chiamano cattive*. - G. B. Palma, *Briciole di poesia in dialetto siciliano*. - Notiziario.

BOLLETTINO, 2. 1954, pagine 412

T. Bolelli, *L'iscrizione di Centuripe*. - I. Bovio Marconi, *La questione dei Sicani*. - B. Pace, *La Sicilia romana*. - A. Pagliaro, *Riflessi di poesia araba in Sicilia*. - F. Gabrieli, *L'antologia di Ibn as-Sairafī sui poeti arabo-siciliani*. - M. Mathieu, *La Sicile normande dans la poésie byzantine*.

- H. F. Williams, *La Sicile et l'Italie méridionale dans la littérature française au Moyen Age*. - P. M. L. Rizzo, *Elementi francesi nella lingua dei poeti siciliani della «Magna Curia» (continuazione)*. - W. Th. Elwert, *La dittologia sinonimica nella poesia lirica romanza delle origini e nella Scuola poetica siciliana*. - G. Contini, *Le rime di Guido delle Colonne*. - A. Altamura, *I carmi latini di Giovanni Marrasio*. - O. Tiby, *Il problema della «siciliana» dal Trecento al Settecento*. - G. Devoto, *I «piani del racconto» in due capitoli dei Malavoglia*. - G. Bonfante, *Siciliano, calabrese meridionale e salentino*. - G. Piccitto, *L'articolo determinativo in siciliano*. - I. Peri, *Sull'elemento latino nella Sicilia normanna*. - O. Tiby, «Quel che si fa alle donne di Palermo». - A. Castellani, *Sulla ballata «Molto à ch'io non cantai»*. - N. D. Evola, *Francesco Faraone e la leggenda troiana in Sicilia*. - C. Trasselli, *Sulla diffusione degli ebrei e sull'importanza della cultura e della lingua ebraica in Sicilia, particolarmente in Trapani e in Palermo, nel sec. XV*. - G. Vidossi, *La Sicilia nell'Atlante linguistico italiano*. - G. Bonfante, *Ancora su cubitus*. - B. Pace, *Prendere la salibba*. - F. Ageno, *Attassare*. - F. Ageno, *Vertecchio*. - A. Italia, *Le tappinare*.

BOLLETTINO, 3. 1955, pagine 356

R. Menéndez Pidal, *Sicilia y Espanja ante de las Vísperas sicilianas*. - B. Nedkov, *Il manoscritto di Sofra della «Geografia» di Idrisi*. - H. Anglés, *La musica sacra medievale in Sicilia*. - E. Kantorowicz, «*Invocatio nominis imperatoris*» (*On vv. 21-25 of Cielo d'Alcamo's Contrasto*). - I. Frank, *Poésie romane et Minnesang autour de Frédéric II. Essai sur les débuts de l'Ecole sicilienne*. - A. De Stefano, *Il De laudibus Messanae di Angelo Callimaco Siculo*. - P. Nalli, *Testi popolari siciliani a stampa*. - G. Bonfante, *Il siciliano e il sardo*. - G. Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia (continuazione)*. - G. Valentini, *Sviluppi onomastico-toponomastici tribali delle comunità albanesi in Sicilia*. - P. Iroaie, *Siculo-valachica*. - S. Pellegrini, *Giuseppe Vella e i suoi falsi documenti d'antichissimo volgare*. - G. Bonfante, *Postille*. - S. Frasca, *Glosse siciliane in scrittura greca*. - C. Trasselli, *Un nuovo frammento di volgare siciliano trecentesco*. - G. Rossi-Taibbi e G. Santangelo, *Rassegna bibliografica (1950-53)*.

BOLLETTINO, 4. 1956, pagine 424

R. Arena, *Studi sulla lingua di Teocrito*. - O. Parlangèli, *Le iscrizioni osche (mamertine) di Messina*. - S. Stern, *Un circolo di poeti siciliani ebrei nel secolo XII*. - V. Crapisi, *La epistola di lu nostru Signuri*. - J. López de Toro, *El humanista siciliano Mateo Zupardo*. - A. Bartolini, *Il canzoniere castigliano di San Martino delle Scale (Palermo)*. - F. Natale, *Per una edizione delle cronache minori volgari di Sicilia*. - A. Pagliaro, *La Barumissa di Carini: stile e struttura*. - G. Bonfante, *Il siciliano e i dialetti dell'Italia settentrionale*. - G. Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia (continuazione)*. - G. Tropea, *Fonetica del dialetto di Sant'Alfio (Catania)*. - R. Weiss, *Intorno a Tommaso Chaula*. - G. Rohlfs, *Per l'origine delle colonie galloitaliche nel Mezzogiorno d'Italia*. - M. L. Wagner, *Ancora per Il siciliano e il sardo (e replica di G. Bonfante)*. - C. Trasselli, *Per la fortuna del Declarus di A. Senisio*. - R. Perret, *Due copioni dell'opra*.

BOLLETTINO, 5. 1957, pagine 362

C. A. Mastrelli, *Per una interpretazione del greco kóttabos, gioco siciliano*. - R. Arena, *Studi sulla lingua di Teocrito (continuazione)*. - I. Dujcev, *Accenni alla Sicilia nella letteratura bulgara medioevale*. - G. Reichenkron, *Per la lingua dei Normanni di Sicilia e dell'Italia meridionale*. - G. B. Pellegrini, *Sulle corrispondenze fonetiche arabo-romanze (dalla Geografia di Edrisi)*. - R. Lo Cascio, *L'itinerario di guerra di Rambaldo di Vaqueiras in Sicilia*. - A. Pagliaro, *I primordi della lirica popolare in Sicilia*. - A. De Stefano, *Jacopo Pizzinga protonotaro e umanista siciliano del sec. XIV*. - P. Nalli, *Testi popolari siciliani a stampa (continuazione)*. - G. Bonfante, *La Sicilia concorda con l'Italia centrale e settentrionale, o solo con la centrale*. - G. Tropea, *Fonetica del dialetto di Sant'Alfio (Catania) (continuazione)*. - F. Giunta, *Sulla venuta degli Uberti in Sicilia*. - P. Palumbo, *Intorno a Niccolò Casucchi di Agrigento*. - P. Palumbo, *Altri testi in antico volgare siciliano*. - N. D. Evola, *Bernardino Riccio, poeta latino del sec. XV*. - F. Giunta, *Documenti inediti su Cristoforo Scobar e Nicolò Valla*. - A. Varvaro, *Liolà di Luigi Pirandello fra il dialetto e la lingua*. - A. Leone, *Sic. a-citù 'l'aceto'*.

BOLLETTINO, 6. 1962, pagine 528

Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, vol. I

A. Pagliaro, *Presentazione*. - G. Cusimano e P. Palumbo, *Bibliografia degli scritti di Ettore Li Gotti*. - F. Ageno, *Congiuntivo potenziale nell'antico italiano*. - G. Agnello, *Tradizioni agiografiche e alterazioni leggendarie*. - S. Aguado-Andreu, *La luz en el mundo poético de Rubén Darío*. - G. Alessio, *Nuove postille al Dizionario Etimologico Italiano*. - L. Alfonsi, *Poetica e poesia delle Odi quotidiane di Prudenziò*. - D'A. S. Avalle, *Le origini della quartina monorima di alessandrini*. - G. M. Bertini, *Una dimenticata reminiscenza dantesca in Cervantes*. - P. Bohigas, *Dos fragments catalans dels Evangelis, restes de la traducció de la Biblia, de Bonifaci Ferrer*. - C. Bonavia, *Postilla per una storia dell'opera dei pupi*. - G. Bonfante, *Siciliano antico scritto e parlato*. - M. Boni, *Documenti poco noti riguardanti Bertran d'Alamanon*. - G. Bonomo, *I folletti nel folklore italiano*. - R. Bossuat, *Floire et Blancheflor et le chemin de Compostelle*. - V. Branca, *Fra Morelli e Sacchetti. Vita pubblica e vita domestica nella Firenze del primo Quattrocento*. - F. Branciforti, *Regesto delle opere di Pero López de Ayala*. - G. B. Bronzini, *L'elemento siciliano nella poesia popolare della Basilicata*. - A. Buck, *Ueber die Beziehungen zwischen Humanismus und bildenden Kuensten in der Renaissance*. - S. Caramella, *La valutazione storica di Platone in G. B. Vico*. - J. Chailley, *La déclamation théâtrale aux XVIIe et XVIIIe siècles d'après les récitatifs*. - G. Cocchiara, *Il diavolo e la Vergine nella letteratura popolare italiana*. - G. Contini, *Paralipomeni angioliereschi*. - C. Cordié, *Di alcune testimonianze su Saverio Scrofani e Palermo (con sei sonetti inediti contro monsignor Alagona, vescovo di Siracusa)*. - J. Corominas, *Per l'origine di ragazzo*. - C. Cremonesi, *Appunti per una storia del médiévisme in Francia nel secolo XVIII*. - G. Cusimano, *Raimbaut «larga pansa»*. - A. Daneu Lattanzi, *Aggiunte e correzioni alla storia della tipografia siciliana del primo Cinquecento*. - A. Del Monte, *La posizione di Mireio*. - E. Di Carlo, *I diritti dell'uomo di N. Spedalieri*. - N. Di Girolamo,

*Attualità di E. Estaunié. - I. Dujcev, Collaborazione tra artisti bizantini e bulgari nel sec. XIV. - M. Durante, Desinenze verbali italiane.*

BOLLETTINO, 7. 1962, pagine 528

Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, vol. II

G. Favati, *Osservazioni sul cantare veneto della Ponzela Gaia*. - H. Flasche, *Das aus -mente = Adverb und Adjektiv bestehende Syntagma. (Zur Sprache Calderóns)*. - J. G. Fucilla, *Concerning the Origin, Evolution and Vogue of the Topos: flores y rosas*. - G. Gasca Queirazza, *Un frammento di teatro comico del Quattrocento*. - A. Griera, *Notes de linguística catalana*. - H. Hatzfeld, *The Stilization of Divine Love in Dante, St. John of the Cross, Pascal and Angelus Silesius*. - K. Heisig, *Ital. andare, span. portugies. andar = gehen*. - R. Herval, *De la saga au roman. Tristan et Iseult*. - B. Lavagnini, *Rosso e giallo i colori di Palermo saracena?* - U. Leo, *Rutebenef: persönlicher Ausdruck und Wirklichkeit*. - A. Leone, *A proposito del raddoppiamento sintattico*. - K. Lewent, *On the Texts of Lanfranc Cigala's Poems*. - J. López de Toro, *Aparece el manuscrito íntegro del Triumphus de Porcellio*. - E. Manni, *La cerva di Sertorio*. - C. Margueron, *Resonances provençales et siliennes dans les Rime d'Amore de Guittone d'Arezzo*. - A. Marinoni, *Vocaboli volgari di un glossario latino di Bartolomeo Sacbella*. - V. Mattaliano, *Nota sul Cavalcanti*. - C. Merlo, *L'articolo determinativo nel dialetto di Calitri*. - J. Micallef, *Il contributo del maltese allo studio del siciliano. Problemi di fonetica siciliana e maltese*. - B. Migliorini, *Note sulla fortuna moderna degli aggettivi in -ico*. - G. Monaco, *Naucellio*. - A. Monteverdi, «Messer lo re Giovanni». - M. Morreale, *Alcuni aspetti filologici della storia delle volgarizzazioni castigliane medioevali della Bibbia*. - C. Musumarra, *Dottrina e poesia nel canto di Francesca*. - P. Nalli, *Riccioli biondi. Come si propaga e come si dissolve un canto popolare*. - A. Nascentes, *A preposição do agente da passiva*. - C. Naselli, *Un ballo aulico di origine popolare: il ballo della torcia*. - F. Orlando, *Il tema della méprise nelle tre novelle parigine di Mérimée*. - A. Pagliaro, ... chi per lungo silenzio pareo fioco. - P. Palumbo, *La questione della Reprobatio amoris nel trattato di Andrea Cappellano*. - B. Panvini, *La canzone Membrando l'amoroso di partiri del cod. Vat. 3793*. - O. Parlangèli, *Testi siciliani in caratteri greci*. - G. B. Pellegrini, *Noterelle arabo-sicule*. - S. Pellegrini, *Arnaut (Catalan?) e Alfonso X di Castiglia*. - M. Penna, *I Signa loquendi cistercensi in un codice della Biblioteca Nacional di Madrid*.

BOLLETTINO, 8. 1962, pagine 510

Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti, vol. III

G. A. Peritore, *Come nacquero Le lettere di Renato Serra*. - G. Piccitto, *Per un riesame critico della poesia di Giovanni Meli*. - N. Pirrotta, *Ballate e «soni» secondo un grammatico del Trecento*. - V. Pisani, *Aggettivi femminili di seconda declinazione in latino e in italiano*. - R. Ramat, *Indicazione di lettura per il XXI del Paradiso*. - G. Reichenkron, *Chrétienstudien. I. Teil: Zur Namensform Cligès*. - E. von Richthofen, *Style and Chronology of the Early Romance Epic*. -

M. de Riquer, *Poesia catalane en elogio de Alfonso el Magnánimo*. - U. Rizzitano, *Dante e il mondo arabo. Una nuova traduzione in prosa araba della prima cantica della Divina Commedia*. - G. Rohlfs, *Nuovi contributi al grecismo della Sicilia nordorientale*. - M. Sánchez Regueira, *Los autores españoles del siglo XVI y el Atto della Pinta*. - G. Santangelo, *Motivi del canto di maestro Adamo*. - S. Santangelo, *L'aurora lunare nel Purgatorio*. - E. Santini, *Fior da fiore di G. Pascoli*. - S. M. Stern, *The «Poem of five metres» by 'Abd al-Rahman al-Ansiari the Sicilian*. - J. Storost, *Textkritisches zu Wilhelm von Poitiers*. - N. Tedesco, *Di Montale e del crepuscolarismo. (Leggendo Notizie dall'Amiata)*. - P. Toschi, *Ultime tracce di antiche canzoni: Se io 'l potessi far, madonna bella*. - A. Tovar, *La lámina de oro de Còmisio y su relación con la escritura ibérica*. - G. Trombatore, *Memoria e simbolo nell'Aquilone del Pascoli*. - G. Tropea, *Il vocabolario siciliano manoscritto inedito di Giuseppe Trischitta da Furci Siculo*. - A. Uccello, *Note di folklore siciliano. Giuochi fanciulleschi*. - F. A. Ugolini, *Postille al testo del Ritmo cassinese*. - G. Valentini, *Le vie d'accesso dell'elemento romanzo in Albania*. - A. Vallone, *Lettura delle Rime ariostesche (con particolare riguardo ai sonetti)*. - A. Varvaro, *Realtà e poesia in Charles d'Orléans*. - A. Viscardi, *Lo pseudo problema delle tarde origini italiane*. - W. Von Wartburg, *Secare = «schneiden»*. - H. F. Williams, *La poésie inédite de Martin Le Franc*. - B. Wind, *Faut-il identifier Thomas, auteur de Tristan, avec Thomas de Kent?*. - G. Zagarrio, *Per un restauro dell'Isola quasimodiana*.

BOLLETTINO, 9. 1965, pagine 372

M. Durante, *Il nome siculo della fonte Aretusa*. - G. Piccitto, *Le formule greche usate un tempo nella pesca del pescespada nello Stretto di Messina*. - G. B. Pellegrini, *Appunti etimologici arabo-siculi*. - G. Rohlfs, *Correnti e strati di romanità in Sicilia. (Aspetti di geografia linguistica)*. - G. Petracco Sicardi, *Influenze genovesi sulle colonie gallo-italiche della Sicilia?* - G. Tropea, *Un dialetto moribondo: il galloitalico di Francavilla Sicilia*. - F. Brambilla Ageno, *Annotazioni sintattiche sui più antichi testi siciliani*. - A. Leone, *Ancora sul raddoppiamento sintattico*. - G. M. Rinaldi, *Le aggiunte di S. Salomone Marino al Nuovo vocabolario siciliano-italiano del Traina*. - A. Guzzetta, *Osservazioni sulla parlata siculo-albanese di Piana*. - C. Cremonesi, *Le Enfances Renier e la Sicilia*. - G. Belfiore, *Le lettere di Michele Amari a Reinhart Dozy*. - R. Lo Cascio, *Le varianti nella produzione in versi del Pirandello*. - G. M. Rinaldi, *Conferenza per gli studi del dialetto siciliano (Palermo, 3-12 luglio 1870)*. - A. Uccello, *Copioni di briganti nel repertorio dell'opra*.

BOLLETTINO, 10. 1969, pagine 424

U. Rizzitano, *Federico II «al-Imbiratùr»*. - G. Bonfante, *Il «volgare illustre» di Dante e il volgare dei lirici siciliani*. - F. Giunta, *Dante e i sovrani di Sicilia*. - A. Lombardo, *Un testamento e altri documenti in volgare siciliano del secolo XIV a Venezia*. - P. Collura, *L'antico catalogo della biblioteca del Monastero di San Martino delle Scale (1384-1404)*. - R. Ambrosini, *Usi e funzioni dei tempi storici nel siciliano antico*. - G. Belfiore, *Le lettere di Michele Amari a Reinhart Dozy (continuazione)*. - I. Rampolla del Tindaro, *Felibri di Provenza e di Sicilia*. - A. Pagliaro, *Teoria*

e prassi linguistica di Luigi Pirandello. - F. Rauhut, *Liola commedia di Pirandello campestre dialettale*. - N. Messina, *I manoscritti di Carmelo La Giglia e la documentazione del dialetto nicosiano. (Contributo allo studio del problema delle colonie galloitaliche di Sicilia)*. - G. Petracco Sicardi, *Gli elementi fonetici e morfologici «settentrionali» nelle parlate galloitaliche del Mezzogiorno*. - G. Piccillo, *Di alcune isoglosse più caratteristiche dei dialetti della Sicilia centrale*. - P. Collura, *Leonardo de Aldigerio messinese*. - G. Bonfante, *Ancora «La lingua siciliana nella Divina Commedia»*. - R. Giuffrida, *Frammenti di un codice trecentesco della Commedia scoperti nell'Archivio di Stato di Trapani*. - G. M. Rinaldi, *Sulla datazione di alcuni documenti in volgare siciliano della Corte Pretoriana di Palermo (con un'appendice di documenti inediti)*. - A. Giuffrida, *Capitoli per la gabella del vino in volgare siciliano (9 gennaio 1332)*. - H. Bresc, *La bibliothèque de Giovanni de Cruyllas (1423)*.

BOLLETTINO, 11. 1970, pagine 504

Lingua parlata e lingua scritta. Convegno di studi, 9-11 nov. 1967

A. Pagliaro, *Lingua parlata e lingua scritta*. - R. Ambrosini, *Dialogo e narrazione in inni rigvedici e nell'epos omerico*. - S. Battaglia, *Tradizione e attualità della coscienza linguistica di Annibal Caro*. - G. Bonfante, *La lingua letteraria*. - F. Bruni, *Teoria dei generi letterari fiorentinità e modernismo: due fasi di critica rinascimentale (1540-57)*. - S. Caramella, *Strutture linguistiche parlate e modelli di lingua scritta nell'insegnamento elementare della lingua italiana*. - T. De Mauro, *Tra Thamus e Theutb. Note sulla norma parlata e scritta formale e informale nella produzione e realizzazione dei segni linguistici*. - M. Durante, *I pronomi personali nell'italiano contemporaneo*. - C. Grassi, *Lingua parlata regionale e lingua scritta nel processo di integrazione di un gruppo di immigrati in un centro industriale piemontese*. - A. Guzzetta, *Per una storia della «questione alfabetica» dell'albanese in Sicilia*. - E. Kriaràs, *Bilinguismo degli ultimi secoli di Bisanzio: nascita della letteratura neoellenica*. - B. Lavagnini, *L'esperienza del greco*. - G. C. Lepschy, *Il parlato e lo scritto*. - G. Mazzacurati, *Rapporto su alcuni materiali in opera nelle Piacevoli notti di G. F. Straparola*. - G. Monaco, *Il comico e il faceto tra la lingua parlata e la lingua scritta dei Latini*. - C. Musumarra, *Lingua e traduzione*. - C. Naselli, *Lingua parlata e lingua scritta nel pensiero del Foscolo*. - O. Parlangèli, *Lingua e lingue in Italia*. - S. Pellegrini, *Di Pasolini e di Gadda*. - G. Petracco Sicardi, *Osservazioni sulla lingua dei contratti agrari altomedioevali*. - A. Pizzuto, *Lessico e stile*. - M. Pomilio, *Un intervento di Pirandello sulla questione della lingua*. - U. Rizzitano, *Lingua parlata e lingua scritta nel mondo arabofono*. - V. Rotolo, *Un aspetto del bilinguismo neogreco: la lingua dei giornali*. - G. Tropea, *La letterarizzazione dei dialetti galloitalici di Sicilia*. - A. Varvaro, *Tradizioni scritte e lingua parlata: il dittongamento di O breve tonica nell'alta Aragona*.

BOLLETTINO, 12. 1973, pagine 384

P. J. Alexander, *Les débuts des conquêtes arabes en Sicile et la tradition apocalyptique bizantino-slave*. - A. Borruso, *La nostalgia della Sicilia nel divan di Ibn Hamdis*. - G. B. Pellegrini, *Postille etimologiche arabo-sicule*. - A. Varvaro, *Notizie sul lessico della Sicilia medievale*. 1. Francesismi.

- R. Ambrosini, *Per un'analisi semiologica dell'opera di Giacomo da Lentini*. - A. Giuffrida, *Il libro dei conti dell'abate Angelo Senisio (1372- 1381)*. - H. Bress, *La diffusion du livre en Sicile à la fin du Moyen Age. Note complémentaire*. - A. Pagliaro, *Forma e tradizione della Storia di la barunissa di Carini*. - G. Caracausi, *Spigolature lessicali siciliane*. - G. Piccillo, *Di alcune isoglosse più caratteristiche dei dialetti della Sicilia centrale (continuazione)*. - G. Ruffino, *Parlata agricola e parlata marinara a Terrasini (Palermo)*. - E. Banfi, *Arcaismi fonetici nell'elemento latino del neogreco e loro connessione con la fonetica dei dialetti italo-meridionali a vocalismo siciliano*. - U. Rizzitano, *A proposito di arabismi nel siciliano*. - F. D'Angelo, *I casali di Santa Maria la Nuova di Monreale nei secoli XII-XV*. - A. Giuffrida, *Un calmiere del 1371 in volgare siciliano*. - F. Giunta, *Un gruppo di lettere in siciliano di Eleonora d'Aragona (24 marzo 1375)*. - M. Lampiasi, *Maxima doctrina pro animorum salute per fratrem Cherubinum promulgata*. - A. Leone, *Aspetti di linguaggio infantile*. - G. Gulino, *Un antico giuoco d'azzardo: sic. curriola, it. correggiola*.

BOLLETTINO, 13. 1977, pagine 480

A. Borruso, *La battaglia di Capo Dimas nei versi di Ibn Hamdis, poeta arabo di Sicilia*. - R. Antonelli, *Rima equivoca e tradizione rimica nella poesia di Giacomo da Lentini. 1. Le canzoni*. - R. Ambrosini, *Stratigrafia lessicale di testi siciliani dei secoli XIV e XV*. - H. Bress, *La culture patricienne entre jurisprudence, humanisme et chevalerie: Palermo 1440-1470*. - N. La Fauci, *Gli Errori del volgo ignorante di Vincenzo Auria*. - L. Salibra, *Liola: Pirandello autotraduttore dal siciliano*. - R. Sornicola e A. Varvaro, *Saggio del Vocabolario etimologico siciliano (rabba-rignuni)*. - G. Ruffino, *I dialetti di Lampedusa e Linosa, con particolare riguardo alla terminologia marinaresca*. - G. Caracausi, *Ancora sul tipo camminare riva riva*. - A. Landi, *Empedocle di Agrigento: proposta di un'etimologia*. - G. Caracausi, *Etimologie italo greche*. - M. Scarlata, *Individuazione di due toponimi: Li Glubellini e Lu Misilendinu*. - G. M. Rinaldi, *Sulla profezia Di tramontana l'aquila potenti*. - F. Giunta, *Documenti sugli umanisti Tommaso Schifaldo e Cataldo Parisio*. - G. B. Pellegrini, *Italiano di Sicilia*. - A. Leone, *Alcune considerazioni ortografiche*. - G. Gulino, *Quattro parole fantasma: sic. alósiu, cacamánica, candarédtri, girúppa*. - S. Trovato, *Schede di onomastica siciliana*.

BOLLETTINO, 14. 1980, pagine 460

G. Alessio, *Normandismi e francesismi antichi nei dialetti romanzî e romaici dell'Italia meridionale*. - L. Melazzo, *Le glosse volgari nel codice Criptense Gr. Z. a. IV*. - R. M. Ruggieri, *Nuclei tematici ricorrenti e interdipendenti della polemica antiaragonese e antiangioina nelle opere di Dante*. - B. Rocco, *Rituale di professione delle basiliane del Monastero del SS. Salvatore in Palermo*. - G. Ratto, *Dall'epistolario di Paolo Caggio*. - M. C. Ruta, *Le ottave di Cervantes per Antonio Veneziano e Celia*. - G. M. Rinaldi, *Due parodie del Pater noster e un inno latino tra gli apocrifi di Antonio Veneziano*. - G. Alfieri, *Innesti fraseologici siciliani nei Malavoglia*. - A. G. Mocciano, *Per una interpretazione fonologica del vocalismo delle parlate della Sicilia centrale*. - A. Leone, *Aggiunte ai vocabolari del Piccitto e del Traina*. - G. Tropea, *Nuovo contributo alla conoscenza dell'italiano in Sicilia*. - M. Del Giudice, *La Contentio de nobilitate generis et*



animi probitate, secondo il codice di Fitalia. - R. Siciliano, *Ritocchi al testo della Istoria di Eneas*. - G. Marletta, *Lettera in siciliano del notaio Rinaldo Pitigna alla regina Eleonora d'Aragona (29 gennaio 1350)*. - S. Fodale, *Un documento inedito su Andria di Anfusù*. - C. Del Popolo, *Fonti liturgiche della Resurrezioni di Marcu di Grandi*. - G. Caracausi, *Interferenze fonetiche greco-romanze nell'Italia meridionale*. - F. Fanciullo, *Polimorfia lessicale: alcune precisazioni*. - S. C. Trovato, *Gr. med. Ηλὰτζα ar. I b l à t a s a h*. - B. Rocco, *Sic. taciariari: un arabismo*. - G. Ruffino, *Tre voci del Lessico venatorio siciliano*.

BOLLETTINO, 15. 1986, pagine 450

G. Caracausi, *Lingue in contatto nell'estremo Mezzogiorno d'Italia. Influssi e conflitti fonetici*. - A. Cornagliotti, *La traduzione siciliana della Regula Sancti Benedicti e la tradizione italiana*. - C. Di Girolamo, *Volgare e movimenti religiosi in Sicilia nel Quattrocento*. - S. Luongo, *La traduzione siciliana del Renovamini attribuito a san Bernardino da Siena*. - M. Lampiasi, *Canzuni inedite di petrarchisti siciliani del tardo Quattrocento*. - A. Leone, *Saggio di moderna edizione del Vocabolario siciliano-latino di Lucio Cristoforo Scobar*. - G. Alfieri, *Norma siciliana e osservanza toscana secondo Claudio Mario Arezzo*. - G. Cusimano, *Il primo discorso intorno al primato linguistico e poetico dei Siciliani di Giovanni Ventimiglia*. - M. Pfister, *Presentazione del secondo volume del Vocabolario siciliano*. - A. Leone, *Ancora sull'epigrafe cristiana di contrada Cozzo (Acate)*. - G. B. Pellegrini, *Nuovi studi sugli arabismi medievali di Sicilia*. - S. C. Trovato, *Schede etimologiche arabo-sicule*. - H. Bresc, *Tarusu. Nota su un arabismo siciliano poco noto*. - B. Rocco, *La formula finale del Sacramentum Iudeorum*. - F. Fanciullo, *Sic. e it. merid. káiula e una nuova proposta di una vecchia etimologia*. - A. G. Mocciano, *Indagine onomasiologica in Sicilia a proposito d'uno scherzo carnevalesco*. - S. C. Sgroi, *Altri rilievi sull'allocuzione diretta e inversa secondo il modello performativo*. - A. Varvaro, *Osservazioni sul progetto di un atlante linguistico della Sicilia*. - G. Caracausi, *Ricordo di Gerard Rohlf*.

BOLLETTINO, 16. 1990, pagine 300

G. Caracausi, *Un hapax medievale greco in veste arabo-sicula*. - B. Barattelli e F. Brugnolo, *Un siciliano a Venezia. Per un'edizione della «Comedia» di Caio Ponzio Caloio*. - E. F. Tuttle, *Parallelismi strutturali e poligenesi: L'estrapolazione di nuovi morfemi del plurale in alcuni dialetti italiani isolani e periferici*. - T. Stehl, *Geolinguistica regionale e analisi variazionale: considerazioni metodologiche per l'atlante linguistico della Sicilia*. - A. Corsini, *Postille siciliane al REW sulla base dei materiali dell' AIS*. - E. De Felice e G. Nencioni, *Conferenze per la presentazione del Vocabolario etimologico siciliano di A. Varvaro*. - A. Bisanti, *L'Epistola ad Petrum dello pseudo-Falcando tra pubblicistica politica ed ars dictandi*. - A. Leone, *Qualche precisazione a proposito dell'allocuzione inversa*. - S. C. Sgroi, *Sull'interpretazione dell'allocuzione inversa*. - *Bollettino bibliografico di filologia e linguistica siciliana*, a cura di S. C. Sgroi.

BOLLETTINO, 17. 1991, pagine 380

A. Fratta, *Jordi de Sant Jordi e i Siciliani*. - M. Del Giudice, *La «Ystoria di sanctu Amaturi»*. - S. Rapisarda, *Le rime siciliane di Francesco Balducci*. - S. C. Sgroi, *Itinerari linguistici e incidenti lessicografici di quacquaraquà*. - T. Ferro, *Note sugli sviluppi del lat. AU in romeno e nei dialetti siculo-calabro-salentini*. - J. Chiorboli, *Corse et Sicile: concordances intertyrrheniennes*. - A. Leone, *Viticultura e vinificazione ad Acate (Ragusa). Ricerche linguistiche e di cultura materiale*. - M. D'Agostino, *Una città e i suoi confini. Note sulla variabilità linguistica nella Palermo di ieri e di oggi*. - B. Rocco, *Le origini di Risalaimi*. - G. Alfieri, *Parlato trascritto e variabilità diastratica. Spunti per l'italianizzazione linguistica nella Sicilia spagnola*. - G. Gulino, *Per la storia del sic. zzaúrdu*. - A. Leone, *Dell'iterazione nominale*. - G. Berruto, *La Sicilia linguistica oggi. Un contributo importante alla sociolinguistica italiana*. - Su «Caternu» e «Renovamini». *Interventi di H. Bresc e A. Varvaro*. - *Bollettino bibliografico di filologia e linguistica siciliana*, a cura di S. C. Sgroi.

BOLLETTINO, 18. 1995, pagine 300

C. Di Girolamo, *La «Collezione di testi siciliani dei secoli XIV e XV»: passato e futuro*. - R. Casapullo, *Bibliografia dei testi siciliani dei secoli XIV e XV*. - G. Ferrau, «Testi e Studi mediolatini e umanistici»: *bilancio e prospettive*. - G. M. Rinaldi, *Il repertorio delle canzuni siciliane dei secoli XVI-XVII*. - H. Bresc, *Une maison de mots: inventaires palermitains en langue sicilienne (1430-1456)*. - R. Leone, *Libri e biblioteche a Palermo nel primo trentennio del Cinquecento*. - F. Branciforti, *Per un «Archivio di documentazione della letteratura moderna e contemporanea siciliana»*. - S. Guida, *Per l'edizione critica delle poesie della Scuola siciliana*. - M. Lampiasi, *Una raccolta postuma di Giovanni Battista Caruso: le «Rime degli Accademici Accesi»*. - G. Tropea, *La lingua della Chiesa e della liturgia in un dialetto della Sicilia orientale*. - S. C. Trovato, *Interferenze arabo-siciliane: dall'arabo /ħ, ħ, h/ al siciliano /h/, /f/, /k/*.

BOLLETTINO, 19. 2001, pagine 304

C. Di Girolamo, «Pir meu cori allegrari». - F. Latella, *La rottura del patto amoroso. Il congedo: dalla canso occitanica alla canzone italiana del '200*. - F. Latella, *Mazzeo di Ricco e la canzone «Lo gran valore e lo presio amoroso»*. - L. Amenta, *Costrutti esistenziali e predicazioni locative in siciliano antico*. - D. Bentley, *Proprietà sintattiche dell'oggetto diretto in siciliano antico: la distribuzione della particella partitiva* (in)di. - R. Sardo, *Le Cronachette del notaio Li Testi di Paternò (1621 -1627): considerazioni di sociolinguistica retrospettiva*. - A. Michel, M. Lehmann e R. Crinò, *Le descrizioni del dialetto siciliano: dai viaggiatori stranieri del Sette e Ottocento fino ai primi romanisti tedeschi*. - A. Leone, *Terze aggiunte al Vocabolario siciliano*. - M. Loporcaro, *Le consonanti retroflesse nei dialetti italiani meridionali: articolazione e trascrizione*. - G. Alfonzetti, *Le funzioni del code switching italiano-dialetto nel discorso dei giovani*. - M. Napoli, *Usi particolari e insoliti dei vegetali in Sicilia: le piante, i fiori, i frutti e i semi utilizzati per*

*gioco*. - B. Rocco, *Firma in caratteri greci in un documento notarile quattrocentesco a Caltabellotta*. - C. Del Popolo, «Pasqua rosata». - A. Leone, «Jttannu ca u jttàu».

BOLLETTINO, 20. 2004, pagine 424

M. Barbato, *L'appendice cronologica al Rebellamentu di Sichilia*. - M. Pagano, *La Vita in siciliano dei Beati Cosma e Damiano tradotta da un volgarizzamento catalano della Legenda aurea*. - S. Milana, *Un inedito Tractatu di savietati in volgare siciliano e il suo modello catalano*. - A. Giuffrida, *I conti del notaio Manfrè de la Muta amministratore del monastero di San Martino delle Scale*. - P. Musso, *Il lessico tecnico dell'Agricoltura di Antonino Venuto*. - M. Moscone, *Libri, attività di copia e insegnamento del monastero di San Martino delle Scale (1471-1506)*. - F. Fichera, *Pietro Ranzano, umanista siciliano volgarizzatore di se stesso*. - E. Assenza, *Credo che sempre e America ... L'italiano popolare delle lettere di un'emigrata italo-americana*. - L. Amenta, *Modalità e Modi nell'italiano regionale di Sicilia. Analisi di un corpus di parlato*. - A. Lanaia, *Calchi e prestiti dal siciliano nel latino scientifico prelinneiano*. - I. M. B. Valenti, *Il latino CĀLŌPED(I)A nei processi di interferenza tra galloromanzo e italaromanzo*. - S. Menza, *Dalla 'visiera' alla 'mascella del forno' fra arbitrarietà e motivazione. L'itinerario geografico fonologico e semantico del nicosiano savösgiera*. - A. Leone, *Consultando il Vocabolario di Consolino*.

BOLLETTINO, 21. 2007, pagine 542

A. Fratta, *Sondaggi comparativi nella poesia della Scuola siciliana*. - F. Santucci, *I sette peccati mortali. Un frammento in volgare siciliano nell'Archivio di S. Rufino di Assisi*. - S. Valente, *Le proposizioni gerundive in alcuni testi siciliani del XIV secolo: aspetti sintattici e caratteri stilistici*. - M. Barbato, *La lingua del Rebellamentu. Spoglio del codice Spinelli (prima parte)*. - E. Lo Cascio, *Il codice Vittorio Emanuele XX della Biblioteca nazionale centrale di Roma: note metodologiche in margine al progetto di catalogazione dei manoscritti di opere in volgare siciliano dei secoli XIV e XV*. - P. Colletta, *La cronaca De acquisitione insule Sicilie e il suo volgarizzamento. Appunti di ricerca*. - S. Rapisarda, C. Spadaro di Passanitello e P. Musso, *Il «Ricettario di cucina» di San Martino delle Scale (Palermo, Biblioteca Comunale, 3QqB151). Edizione e studio*. - S. Iannizzotto, *La norma "estratta": la Memoria degli errori di Vincenzo Auria e i Commentarii della lingua italiana di Girolamo Ruscelli*. - M. Moscone, *Salvatore Maria Di Blasi e la collezione di incunaboli della biblioteca del monastero di San Martino delle Scale*. - D. Motta, *Il tessuto linguistico di Vita dei campi tra grammatica e retorica*. - L. Amenta, *Le frasi condizionali in siciliano: tra sincronia e diacronia*. - A. Leone, *La lingua dei Mimi siciliani*. - A. Lanaia, *Il prato e il campo pelato*. - C. Del Popolo, *Siciliano sticchiu e italiano nicchio*. - A. Leone, *Spigolature grammaticali*.

BOLLETTINO, 22. 2010, pagine 463

Costanzo Di Girolamo, *Preistoria del sentimento. Il 'sentire' nei poeti della Scuola siciliana*. - Oriana Scarpati, *Tipologie dell'esordio nei poeti della Scuola siciliana tra riprese e innovazioni*. -

Marcello Barbato, *La lingua del Rebellamentu. Spoglio del codice Spinelli (seconda parte)*. - Nicolò Bucaria, *L'ebraico nel panorama linguistico della Sicilia medievale*. - Marcello Moscone, *Una lettera in volgare siciliano del 1346*. - Valentina Volo, *L'oggetto preposizionale nel siciliano del Trecento*. - Stefania Iannizzotto, *L'italiano regionale composito del ceto mezzano nella Sicilia cinquecentesca: il Compendio della civil conversazione di Geronimo Gioeni et Cadorna*. - Francesca Di Stefano, *Il lessico del Giornale di Sicilia dal 1860 al 1890*. - Salvatore C. Trovato – Alfio Lanaia, *Schede dal "Vocabolario-Atlante della cultura alimentare nei dialetti galloitalici della Sicilia"*. - Luisa Amenta, *La reduplicazione sintattica in siciliano*. - Alfio Lanaia, *Le due sciare*. - Salvatore Claudio Sgroi, *La formazione delle parole nei soprannomi di mestiere*. - Salvatore C. Trovato, *Dal laboratorio del "Vocabolario del dialetto galloitalico di Nicosia e Sperlinga"; il costrutto avé da /d-avé e la sua rappresentazione lessicografica*. - Max Pfister, *La nuova edizione dei Poeti della Scuola siciliana*. - Pietro G. Beltrami, *I Poeti Siciliani nella nuova edizione (con appunti su testo e metrica)*. - Giuseppe Tavani, *Per la nuova edizione critica dei Poeti della Scuola siciliana*.

BOLLETTINO, 23. 2011, pagine 320

Giuseppe Brincat, *Il siciliano dei documenti di Malta (1350-1550). Documenti della Universitas conservati nell'archivio della Cattedrale di Mdina*. – G. Brunetti, *Il viaggio della grammatica di Francesco da Buti da Pisa alla Sicilia: considerazioni sul MS. Città del Vaticano, BAV, Ottoboniano Lat. 1193*. – R. Coluccia, *Il glossario dei poeti della Scuola Siciliana*. – F. Franceschini, *Il lessico della cultura materiale (lavori, piante, animali) nelle redazioni siciliane delle «Regule» di Francesco da Buti (Fine XIV-XV secolo)*. – G. Macciocca, *Schede siciliane di Guidernone*. – M. Pagano, *Appunti sparsi per un vocabolario del siciliano medievale*. – P. Caratù, *Concordanze lessicali Sicilia-Italia meridionale nel linguaggio marinarresco*. – N. De Blasi, F. Montuori, *Storia di parole tra la Sicilia e Napoli*. – A. De Angelis, *Percorsi del significato: considerazioni sul sic. Sciara*. – S. C. Sgroi, *Lessico(grafia) e Wortbildung a Palermo*. – F. Toso, *Il lessico storico delle tonnare: alcune riflessioni*. – A. Comes, *La Sicilia al Bar di Spiro Scimone*. – S. Lubello, *Sicilianismi e lingua d'autore: da Capuana a Pirandello*. – F. Marchegiani, *Sondaggi lessicali nelle lettere della famiglia Verga*. - Tavola rotonda, *La lessicografia dialettale oggi. Alcune prospettive di lavoro*

BOLLETTINO, 24. 2013, pagine 320

F. Rico, *Vislumbres de un poema autógrafo: de Miguel De Cervantes a Antonio Veneziano*. – M. Barbato, *Corrispondenze italo-iberiche nelle cronache del Vespro*. – L. Ingallinella, *Indagini metriche sulla Quaedam profetia*. – A. Fichera, *I due trattati di mascalcia in volgare siciliano del ms. 2934 della Biblioteca Riccardiana di Firenze: problematiche delle fonti*. – S. Arcidiacono, *Percorsi di lessicografia computazionale per un Vocabolario del Siciliano Medievale (VSM)*. – F. Avolio, *Dialetti moderni e volgari antichi: appunti sulle dinamiche linguistiche dell'Italia centro-meridionale*. – R. Sottile, *Il «Siculo Arabic» e gli arabismi medievali e moderni di Sicilia*. – V. Retaro, *La morfologia del plurale nelle varietà della Sicilia centrale*. – G. Alfonzetti, *Il*

polylinguaging: *una modalità di sopravvivenza del dialetto nei giovani*. – M. Burgio, *Soprannomi etnici proverbiali e aneddotici in Sicilia. Qualche esempio dal corpus DASES*. – V. Matranga, *Per una riconsiderazione del vocalismo tonico non dittogante della Sicilia occidentale. Primi appunti*. – C. Di Girolamo, *Gli endecasillabi dei Siciliani*. – C. Di Girolamo, *...e una postilla su avantiparlieri*

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, 25. 2014, pagine 500

G. M. Rinaldi, *Tradizioni culturali e produzione in volgare nell'età di Federico III d'Aragona* – C. Del Popolo, *Due laude di Iacopone in volgare siciliano* – L. Ingallinella, *Il frammento di un volgarizzamento siciliano trecentesco delle «Vite dei Santi Padri»* - F. Raffaele, *Scritture esposte in volgare siciliano. I. Le didascalie del San Benedetto e storie della sua vita della Galleria regionale di palazzo Bellomo di Siracusa* – A. Basile, *Un esorcismo greco-romanzo in forma di “filastrocca numerica” di provenienza calabrese (ms. Vat. gr. 1538)* – L. Melazzo, *Una nuova spia della composita facies culturale e linguistica della Palermo normanna* – M. D'Agostino, *L'immagine linguistica della Palermo post-unitaria* – Y. Gomez Gane, *Il «cirneco» tra Sicilia e Mediterraneo: saggio storico-linguistico* – R. P. Abbamonte, *Fonologia e ortografia del dialetto galloitalico di Novara di Sicilia e Fondachelli-Fantina* – S. Menza, *Proposizioni e complementatori non finiti nel dialetto galloitalico di Nicosia (EN) (a, da/na, cö, de, pe, ta)* – A. Castiglione, *Per una nuova toponomastica siciliana* – T. Emmi, *Antroponimi e toponimi ne La mennulara di Simonetta Agnello Hornby* – S. Cruschina, *Sabbenedica e l'imperativo di cortesia* – S. C. Sgroi, *Giorgio Picitto dialettologo “misconosciuto” tra educazione linguistica e italiano popolare, tra Manzoni e Ascoli* – S. C. Trovato, *Note di lettura in margine al VSES di Alberto Varvaro* – M. Barbato, *Ancora su dialetti moderni e volgari antichi* – G. Ruffino, *Per l'Atlante Linguistico Mediterraneo (ALM)*

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, 26. 2015, pagine 288

### **Studi sull'opera di Alberto Varvaro**

M. Spampinato, *Profilo di Alberto Varvaro* – G. Palumbo, *Teoria e prassi ecdotica* – C. Di Girolamo, *La saggistica letteraria* – C. Lee, *Gli studi galloromanzi* – A. Gargano e S. Luongo, *Gli studi iberoromanzi* – P. Moreno, *Gli studi di italianistica* – M. Barbato e L. Minervini, *Gli studi linguistici* – S. C. Trovato, *La linguistica siciliana* – G. Ruffino, *Per una rilettura del Profilo di storia linguistica della Sicilia*.

Alberto Varvaro, *Profilo di storia linguistica della Sicilia* (1979) I. *Premesse alla storia del siciliano* 1. La situazione linguistica antica e il latino in Sicilia 2. La grecità medievale 3. La Sicilia musulmana II. *La formazione del siciliano* 1. La conquista normanna e la colonizzazione 2. Il dialetto siciliano 3. La Sicilia non romanza 4. Il siciliano nel

Duecento III. *L'eta aragonese* 1. Il declino del latino come lingua scritta 2. Il siciliano lingua 'nazionale' 3. Siciliano scritto e siciliano parlato 4. Il catalano in Sicilia 5. La Sicilia non romanza IV. *L'età castigliana* 1. L'italiano in Sicilia 2. L'italiano scritto in Sicilia 3. La presenza castigliana 4. Il siciliano V. *L'epoca moderna* 1. Il periodo della diglossia 2. La diffusione dell'italiano parlato

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, 27. 2016, pagine 290

Alberto Varvaro, *I miei anni giovanili nel Centro di studi filologici e linguistici siciliani* - Ferdinando Raffaele, *Scritture esposte in volgare siciliano. II. Le didascalie del San Silvestro Papa e storie della sua vita nella chiesa di San Silvestro a Troina* - Marco Maggiore, *Un inedito zodiaco in volgare siciliano: ms. Londra, British Library Harley 3535* - Tobias Leuker, *Una redazione sconosciuta delle canzuni di Antonio Veneziano: Firenze, BNCF, ms. Magl. 1379* - Francesco Carapezza, *Canzuni su una Lanza nel 'libro' di Antonio Veneziano* - Mario Cassar, *Maltese surnames: a historical perspective* - Arnold Cassola, *Alcuni toponimi maltesi del '300 nel fondo dei Benedettini di Catania* - Alessandro De Angelis, *La trascrittura del romanzo in caratteri greci* - Leonardo M. Savoia - Benedetta Baldi, *Armonie vocaliche e metaforia nelle varietà siciliane* - Manuela Soro, *Caratteri acustici di [d̥d̥] < -LL- nel dialetto di Catania* - Mariella Giuliano, *Il siciliano nei romanzi 'popolari' di Luigi Natoli: sondaggi su I Beati Paoli e Coriolano della Floresta*

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, 28. 2017, pagine 292

### In ricordo di Tullio De Mauro

Franco Lo Piparo, *A partire da Tullio De Mauro* - I – PARLANTI E SCRIVENTI IN ITALIA - Luisa Amenta, *Capire (e farsi capire) a scuola* - Mari D'Agostino, *Analfabeti nell'Italia di ieri e di oggi. Dati, modelli, persone, parole: la lezione di Tullio De Mauro* - Claudio Marazzini, *Dall'Italia unita all'Italia repubblicana: lezioni di stile e di metodo nella storia linguistica di Tullio De Mauro* - Rosanna Sornicola, *Il problema della storia linguistica: il contributo degli studi italiani degli anni Venti e Trenta del Novecento* - II - IL LESSICO - Vincenzo Lo Cascio, *Retorica e lessicografia. Il processo combinatorio* - Salvatore Claudio Sgroi, *Tullio De Mauro linguista-lessicografo* - III – SIGNIFICARE E PARLARE - Francesco La Mantia, *"Un atteggiamento irenico". Su alcune pagine culioliane di Tullio De Mauro* - Francesca Piazza, *Le parole dell'odio. Dal lessico alle pratiche verbali* - Patrizia Violi, *Sul significare. De Mauro e Eco: due maestri di pensiero e di vita* - IV – SAUSSURE E I PROBLEMI TEORICI DEL LINGUAGGIO - Felice Cimatti, *Tullio De Mauro e la filosofia italiana del linguaggio* - Giorgio Graffi, *Saussure, De Mauro e Timpanaro* - Antonino Pennisi, *Cosa può un corpo. Spinoza e l'Embodied Cognition* - Jürgen Trabant, *Wilhelm von*

*Humboldt a Roma: l'antichità e lo spirito della Nazione* - Sebastiano Vecchio, *Sulla distentio in sant'Agostino*

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, 29. 2018, pagine 425

Sarah SPENCE, *Reading Against the Grain: Hypercorrection in a Medieval Cicero* - Ferdinando RAFFAELE, *Scritture esposte in volgare siciliano. III. Le figure votive del Convento della Croce a Scicli* - Marco MAGGIORE, *Ancora su testi astrologici in volgare siciliano: il Lunario del codice Marciano it. iii, 27 (5008)* - Alessio COLLURA, *L'Istoria di sant'Ursula di Antoni di Olivieri. Textus e contextus di un'agiografia in volgare siciliano del XV secolo* - Luigi Alessandro CAPPELLETTI, *Le glosse interlineari volgari in caratteri greci del ms. Vat. Ott. Gr. 312 e una nota su alcune glosse dei mss. Criptense GR. Z. a. IV e Neap. II D 17* - Tobia TOSCANO, *Sestina siciliana a Firenze* - Luisa AMENTA, Egle MOCCIARO, *Il verbo vuliri in siciliano antico tra volizione e modalità* - Francesco Maria CICONTE, *La posizione del soggetto e dell'oggetto nel siciliano antico* - Mariafrancesca GIULIANI, *Sul merid. scalfare: voce patrimoniale o di prestito? Un'indagine attraverso le geografie testuali e dialettali* - VITO MATRANGA, *L'adattamento dei prestiti siciliani nelle varietà siculoalbanesi: un contributo alle questioni fonetiche del siciliano* - Francesco SCAGLIONE, Vincenzo PINELLO, *Lessico, onomasiologia e contatto dialettale tra competenza, uso e rappresentazione metalinguistica nell'Atlante Linguistico della Sicilia* - Fabio RUGGIANO, *Le cicalate di don Pippo Romeo, accademico peloritano* - Sara SORRENTINO - *Da Fontanazza a Terra matta: i tagli testuali e la punteggiatura sovrapposta*

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, 30. 2019, pagine 406

Ferdinando RAFFAELE, *Scritture esposte in volgare siciliano. IV. Le didascalie della Santa Lucia e storie della sua vita nella chiesa di Santa Maria del Soccorso a Bronte (Ct)* - Concetto DEL POPOLO, *La leggenda del miracolo del crocifisso di Beirut* - Rossella MOSTI, *Per la cura del soprosso in tre ricette in volgare siciliano: Ms. Parigi, BNF, lat. 7018* - Mario PAGANO, *Frammenti inediti di veterinaria in volgare siciliano: Ms. Venezia, Marciano It. III 27 (=5008)* - Marcello BARBATO, *L'Atlante Grammaticale della Lingua Italiana delle Origini (AGLIO)* - Pietro COLLETTA, *Episodi della guerra del Vespro in Ramon Muntaner e nelle cronache latine di Sicilia* - Delia BENTLEY, *Un'ipotesi sulla classificazione delle coppie participiali del siciliano* - Egle MOCCIARO, *La grammaticalizzazione dei verbi di movimento in siciliano: il caso iri 'andare' in funzione direttiva* - Vincenzo DI CARO, *Perifrasi verbali deontiche e paradigmi difettivi nel dialetto di Delia* - Salvatore MENZA, *Osservazioni sull'allomorfia dell'articolo determinativo in siciliano* - Giulio SCIVOLETTO, *Il significato sociale dei marcatori del discorso: analisi sociolinguistica di arà* - Marina CASTIGLIONE, *Un lessico settoriale estinto: la lingua solfaresca nelle scritture* - Angela CASTIGLIONE, *Nominare lo spazio marittimo. La*

*competenza toponimica dei pescatori del Golfo di Catania* - Stephanie CERRUTO, *Per una storia dell'italiano regionale siciliano: sondaggi sull'epistolario di Mariannina Coffa*

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, **31**. 2020, pagine 300

Marco Maggiore - Daniele Arnesano, *La formula matrimoniale del codice Hunter 475: il testo più antico in volgare siciliano?* - Ferdinando Raffaele, *Scritture esposte in volgare siciliano. V. Le didascalie del San Lorenzo e storie del suo martirio nella chiesa di Sant'Antonio Abate a Monterosso Almo (RG)*. - Laura Sciascia, *Otto uomini a cavallo. Catalani e Guasconi nella Sicilia dei Trastamara*. - Francesco Carapezza - Gianluca Vecchio, *Un nuovo manoscritto di canzoni siciliane con ottave inedite attribuite ad Antonio Veneziano*. - Rosanna Sornicola, *Processi di pluralizzazione in siciliano: classi flessive, stampi prosodici e rappresentazioni morfologiche*. - Roberto Sottile, *"Tirare al selvatico": modalità. Una voce del Vocabolario-Atlante delle pratiche venatorie siciliane*. - Vincenzo Pinello, *"In quelle montagne li parlano dialetto". Deissi e funzioni deittiche nei discorsi sulla differenza linguistica: i dati dell'Atlante Linguistico della Sicilia (ALS)*. - Giuseppe noto, *«Ma il professore giaceva sotto grave mora di rosticci». Su Purg. 3, Sciascia e dintorni*.

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, **32**. 2021, pagine 254

Vincenzo Cassì, *Notizia di un frammento della Chirurgia di Guglielmo da Saliceto in volgare siciliano (Ragusa, Archivio di Stato)* - Laura Sciascia, *Due lettere dalla Sicilia per Martino l'Umano: il medico di corte e il cavaliere* - Ferdinando Raffaele, *Scritture esposte in volgare siciliano. VI. Le didascalie siciliane de Il banchetto di Erode e la decollazione del Battista nella chiesa Madre - Basilica di San Pietro di Collesano (PA)* - Salvatore Arcidiacono, *Repertoriazione, Collezioni testuali e lessicografia storica per il siciliano medievale: stato dell'arte, aggiornamenti e prospettive* - Davide Basaldella, *I prestiti romanzzi del maltese. Questioni aperte e nuove prospettive* - Gabriella Alfieri, *Verga e «il valore d'uso» nella lingua e nel dialetto, tra vocabolari siciliani, toscani e... non solo* - Sandra Covino, *Tra etimologia ed etnografia. Le ricerche di H. Schuchardt in Italia meridionale e in Sicilia: testimonianze dal carteggio con F. D'Ovidio* - Giulio Scivoletto, *Italiano popolare in Sicilia nella Grande guerra: nuove acquisizioni e prospettive di analisi* - Delia Bentley - Luisa Amenta, *Towards a classification of Sicilian object experienter psych-verbs* - Valeria Garozzo, *Italiano e dialetto nella conversazione. Un'indagine sulle manifestazioni del code switching nell'area ionica etnea*.

Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, **33**. 2022, pagine 364



Rosario Coluccia, *Ancora sui Poeti della Scuola siciliana e Dante: terzo tempo* - Alessandro De Angelis, *Istrani mi sono* - Laura Ingallinella, «Apparichata su, Signuri meu»: *un inedito volgarizzamento mariano della Legenda aurea nella Palermo di fine Quattrocento* - Roberta Romeo, *Due preghiere in volgare siciliano del sec. XV (ms. Palermo, Biblioteca Centrale della Regione Siciliana, I. A. 6, cc. 73r-75v)* - Ferdinando Raffaele, *Scritture esposte in volgare siciliano. VII. Le didascalie siciliane de La Madonna del Carmelo, nella chiesa del Carmine a Corleone (PA)* - Rossella Mosti, *Il Vocabolario del Siciliano Medievale (VSM): primi risultati, riflessioni e prospettive* - Dario Burgaretta, «Carràn»: *cornuto. Onore, ingiurie e scomuniche nella comunità ebraica siciliana del XV secolo* - Vito Matranga, *Innalzamento delle vocali medie toniche in contesto di /a/ finale in un'area della Sicilia centrale* - Giulio Scivoletto, *Aspetti di testualità dell'Italiano popolare tra oralità e scrittura* - Christian D'Agata, Antonio Di Silvestro, Antonio Sichera, *Edizione critica, edizione digitale, hyperedizione. "Il fu Mattia Pascal" come paradigma dell'Edizione digitale dell'Opera Omnia di Luigi Pirandello* - Salvatore Claudio Sgroi, *Innocenzio Fulci: misconosciuto grammatico siciliano del primo Ottocento*  
 Riassunti/Abstract

BOLLETTINO, 34. 2023, pagine 340

Francesco Carapezza - Maurizio Vesco, *Lettera di una donna con canzuna tra le carte del notaio de Marchisio (1526)* - Laura Sciascia, *Un testamento in volgare siciliano in tempo di peste: Catania, 25 febbraio 1348* - Pier Luigi José Mannella, *Giovanni Di Michele e gli altri poeti siciliani incarcerati a Palermo (secoli XVI-XVII)* - Salvatore Claudio Sgroi, *Le Lezioni filologiche sulla lingua siciliana di Innocenzio Fulci (1855)* - Marilena Adamo, *Il «Glossario» de L'opera completa di Vincenzo Consolo. Osservazioni e aggiunte* - Carolina Tundo, *La «lingua bastarda» di Andrea Camilleri. Tra espressioni fraseologiche e travestimenti linguistici*

CONVEGNO PER IL CENTENARIO DELLA MORTE DI DOMENICO TEMPIO (1750-1821) E DI NINO MARTOGLIO (1870-1921)

Giuseppe Canzoneri, *Per l'edizione critica del dramma musicale Lu Jaci in pretisa di Domenico Tempio* - Gaetano Cipolla, *The element of play in Domenico Tempio's erotic poetry* - Elio Gimbo, *Nino Martoglio: la nascita della regia* - Rosa Maria Monastra, *Il poeta e la catastrofe. Alluvioni e altre calamità nei versi di Domenico Tempio* - Giovanni Tesio, *Preliminari sul teatro in dialetto* - Salvatore C. Trovato, *La parodia della lingua o delle strategie del comico in Nino Martoglio* - Sarah Zappulla Muscarà - Enzo Zappulla, *La polemica fra Martoglio, Pirandello e la «Società Italiana Autori». Una questione di bottega o dignità?*

Riassunti/Abstract



## SUPPLEMENTI AL “BOLLETTINO”

*diretti da Gabriella Alfieri*

I Supplementi al «Bollettino» vertono generalmente sugli stessi argomenti trattati nella rivista, ma con una dimensione maggiore di quella d'un articolo, tale da costituire (nello stesso formato del «Bollettino» e con un numero di pagine che va, secondo i casi, da poco meno di 200 a oltre 500) una collana complementare di edizioni, monografie e repertori, che conta oggi, partendo dal 1963, ben ventisei volumi.

1. Aurelio Rigoli, *Le varianti della «Barunissa di Carini» raccolte da S. Salomone-Marino*, Palermo 1963, pagine 552.
2. Anna Maria Dotto, *Catalogo degli incunabuli della Biblioteca Nazionale di Palermo*, Palermo 1971, pagine 192.
3. Henri Bresc, *Livre et société en Sicile (1229-1499)*, Palermo 1971, pagine 376.
4. Giuseppina Li Calsi, *Catalogo degli incunabuli della Biblioteca Comunale di Palermo*, Palermo 1978, pagine 268.
5. Girolamo Caracausi, *Arabismi medievali di Sicilia*, Palermo 1983, pagine 448.
6. Franco Fanciullo, *Dialetto e cultura materiale alle isole Eolie*, 1, Palermo 1983, pagine 248. ISBN 978-88-96312-29-2
7. Roberto Antonelli, *Repertorio metrico della Scuola poetica siciliana*, Palermo 1984, pagine 448.
8. Girolamo Caracausi, *Lingue in contatto nell'estremo Mezzogiorno d'Italia. Influssi e conflitti fonetici*, Palermo 1986, pagine 220.
9. Mari D'Agostino, *La piazza e l'altare. Momenti della politica linguistica della Chiesa siciliana (secoli XVI-XVIII)*, Palermo 1988, pagine 240. ISBN 978-88-96312-31-5

10. Giovan Battista Pellegrini, *Ricerche sugli arabismi italiani con particolare riguardo alla Sicilia*, Palermo 1989, pagine 284.
11. Sebastiano Gulisano e Giovanni Tropea, *Dialetto e cultura materiale sul versante orientale dell'Etna*, Palermo 1992, pagine 259.
12. *Studi linguistici e filologici offerti a Girolamo Caracausi*, Palermo 1992, pagine 522.
13. *La poesia di Giacomo da Lentini. Scienza e filosofia nel XIII secolo in Sicilia e nel Mediterraneo occidentale*, Atti del Convegno tenutosi all'Università Autonoma di Barcellona (16-18, 23-24 ottobre 1997), a cura di Rossend Arqués, Palermo 2000, pagine 252. ISBN 978-88-96312-33-9
14. Adriana Solimena, *Repertorio metrico dei poeti siculo-toscani*, Palermo 2000, pagine 841. ISBN 978-88-96312-35-3
15. Rosaria Sardo, «Registrazione in lingua volgare». *Scritture pratiche e burocratiche in Sicilia tra '600 e '700*, Palermo 2008, pagine 237. ISBN 978-88-902148-8-2
16. *Dialetti meridionali tra arcaismo e interferenza*. Atti del Convegno Internazionale di dialettologia (Messina 4-6 giugno 2008), a cura di Alessandro De Angelis, Palermo 2008, pagine 250. ISBN 978-88-96312-00-1
17. *Lu raxunamentu di l'abbati Moises e di lu beatu Germanu supra la virtuti di la discretioni*, a cura di Ferdinando Raffaele, Palermo 2009, pagine 204. ISBN 978-88-96312-11-7
- 18-19. Giorgio Piccitto, *Scritti di dialettologia siciliana*, a cura di Salvatore C. Trovato, Palermo 2012, 2 vol., pagine 917. ISBN 978-88-96312-72-8
20. Gabriella Alfieri, *I vestigi dei nomi. L'identità di Catania tra storia e mito*, Palermo 2016, pagine 270. ISBN 978-88-96312-76-6

21. *Capitoli di morfosintassi delle varietà romanze d'Italia: teoria e dati empirici*, a cura di Alessandro De Angelis e Annamaria Chilà, Palermo 2018. ISBN 978-88-96312-90-2

Annamaria Chilà - Alessandro de Angelis, *Introduzione* - Giovanna Alfonzetti, *Usi e funzioni del passato prossimo e remoto nell'italiano di Sicilia* - Luisa Amenta, *La sintassi dei dialetti siciliani: tra metodologie di indagine ed emergenze dal campo* - Elvira Assenza, *Sul condizionale messinese in -ía-: rilievi diacronici ed evidenze sincroniche* - Daniele Baglioni - Giovanni Abete, *Riaggiustamenti intra- e interparadigmatici nei dialetti alto-veneti: a proposito di cantensi 'cantavamo', cantesi 'cantavate' e forme affini* - Judy B. Bernstein - Francisco Ordóñez - Francesc Roca, *Sardinian Descendants of ipse in Comparative Relief* - Jan Casalicchio - Alberto Frasson, *Cambiamenti nell'uso dei clitici soggetti veneti: il ruolo del contatto con l'italiano* - Angela Castiglione, *Cosa c'è nel nome proprio? Aspetti di morfologia e sintassi nei sistemi toponimici popolari* - Roberta d'Alessandro, Luana Sorgini, *Mə te magnatə. Perifrasi modali in abruzzese orientale* - Patrizia del Puente, *La metaforia in Basilicata: nuove riflessioni* - Giulia Donzelli, Diego Pescarini, *Tre tipi di wh in situ nei dialetti lombardi* - Vittorio Ganfi, *Il complementatore mi: subordinazione e insubordinazione in siciliano nord orientale* - Jacopo Garzonio - Sira Rodeghiero - Silvia Rossi, *I pronomi soggetto espletivi nelle varietà venete medievali* - Bálint Huszthy, "We wagliù!" *A Synchronic Morpho-Phono-Syntactic Approach to the Neapolitan Vocative* - Paolo Izzo, *Influenze linguistiche sulla (morfo)sintassi del napoletano antico come prova di multilinguismo: una prima analisi sull'uso del possessivo* - Michele Loporcaro - Nadja Kägi - Francesco Gardani, *Morfomi sommersi in pantesco o dell'arte di arrangiarsi in morfologia* - Maria Rita Manzini - Benedetta Baldi - Leonardo Maria Savoia, *Asymmetries in the Positioning of Plural Morphology in DPs in -s and -i Systems: a Romance Comparative Perspective*

22. Salvatore C. Trovato, *Parole galloitaliche in Sicilia*, Palermo 2018. ISBN 978-88-96312-91-9

Premessa - I - Sul concetto di "galloitalico" - 1. I Lombardi dei cronisti e degli storici - 2. I dialetti lombardi della ricerca erudita: Lionardo Vigo e Luigi Vasi - 3. Il galloitalico: De Gregorio e l'ambiente ascoliano - 4. Altre denominazioni: la diatriba De Gregorio-Salvioni - 5. Cenni sull'uso attuale del termine galloitalico - II - Sicilia "lombarda" e "lombardizzata". Storia degli studi e problemi - III - Lessico italiano settentrionale in Sicilia - IV - Campi semantici e storia culturale - V - Lessico italiano settentrionale - Le carte - Bibliografia - Indice delle parole, delle polirematiche, dei nomi propri e degli autori - I - Indice delle parole citate nel "Lessico" - II - Indice delle polirematiche e dei proverbi - III - Indice dei toponimi e dei nomi personali - IV - Indice degli Autori

23. S. C. Trovato, *Dialetto e letteratura nella Sicilia lombarda*, Palermo 2021, pagine 350, € 35,00. ISBN 979-12-80182-06-7

Introduzione - I - San Fratello - II - San Piero Patti - III - Montalbano Elicona - IV - Novara - V - Randazzo - VI - Nicosia - VII - Sperlinga - VIII - Piazza Armerina - IX - Aidone - X - Ferla - Bibliografia - Indice degli autori

24. S. Arcidiacono, *Lessicografia elettronica e italiano delle origini*, Palermo 2022, pagine 206, € 25,00. ISBN 979-12-80182-11-1

Premessa - Introduzione - Capitolo 1 LA LESSICOGRAFIA ELETTRONICA - Capitolo 2 L'INFRASTRUTTURA DIGITALE IN LESSICOGRAFIA - Capitolo 3 PLUTO: PIATTAFORMA LESSICOGRAFICA UNICA DEL TESORO DELLE ORIGINI - Capitolo 4 IMPLEMENTAZIONI SECONDARIE: VSM, AGLIO, VD, VDL, VEV - capitolo 5 SPERIMENTAZIONI, APPLICAZIONI, PROSPETTIVE - Bibliografia

25. G. Alfonzetti, *Vuciata kitchen market. Il dialetto nel paesaggio linguistico siciliano*, Palermo 2023, pagine 218, € 30,00. ISBN 979-12-80182-16-6

Ringraziamenti - Capitolo 1 INTRODUZIONE: OGGETTO E METODOLOGIA-  
1.1. Che cos'è il paesaggio linguistico - 1.2. Classificazione delle unità di analisi: dominio, genere, lingua - 1.3. Forestierismi e commutazioni di codice - 1.4. La componente non verbale: le immagini - Capitolo 2 IL DIALETTO NEL DOMINIO PUBBLICO - 2.1. Introduzione - 2.2. La presenza del dialetto nel dominio pubblico - Capitolo 3 IL DIALETTO NEL DOMINIO PRIVATO: IL SOTTO-CORPUS ENOGASTRONOMICO - 3.1. Introduzione - 3.2. Unità monolingui dialettali - 3.3. Unità bilingui italiano e dialetto - 3.4. Unità bilingui dialetto e inglese - 3.5. Unità trilingui italiano, dialetto e inglese - 3.6. Unità plurilingui - 3.7. Giochi linguistici - Capitolo 4 ALTRI GENERI: ABBIGLIAMENTO, PARRUCCHIERI, SOUVENIR ET ALIA - Capitolo 5 IL DIALETTO NELLA PUBBLICITÀ - Osservazioni conclusive - Bibliografia

26. Tiziana Emmi, *Lessico siciliano in movimento. Uno studio sulla formazione delle parole in diacronia*, Palermo 2023, pp. 240, € 25,00. ISBN 979-12-80182-20-3

Presentazione (di Salvatore Claudio Sgroi) - Premessa - 0. Introduzione - 0.1. Gli studi sulla formazione delle parole del siciliano tra sincronia e diacronia - 0.2. Il corpus - 0.3. Approccio teorico nella formazione delle parole - 1. Le parole complesse del corpus tra siciliano antico e siciliano moderno - 1.1. Le attestazioni nel siciliano antico e nel siciliano moderno dei derivati del corpus - 1.2. Le attestazioni nel siciliano antico e nel siciliano moderno dei convertiti del corpus - 1.3. Le attestazioni nel siciliano antico e nel siciliano moderno dei composti del corpus - 1.4. Le attestazioni nel siciliano antico e nel siciliano moderno dei parasintetici del corpus - 1.5. Le attestazioni nel siciliano antico e nel siciliano moderno delle parole complesse del corpus formate con processi

di morfologia minore - 2. Parole complesse patrimoniali nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 2.1. Derivazione di parole patrimoniali nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 2.1.1. Prefissazione - 2.1.2. Suffissazione - 2.1.2.1. Nomi suffissati - 2.1.2.2. Aggettivi suffissati - 2.1.2.3. Verbi suffissati - 2.1.3. Morfologia valutativa - 2.2. Conversione di parole patrimoniali nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 2.3. Composizione di parole patrimoniali nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 2.4. Parasintesi di parole patrimoniali nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 2.5. Altri processi di morfologia minore di parole patrimoniali nel siciliano antico e nel siciliano moderno: parole macedonia - 3. Creazioni endogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 3.1. Derivazione di parole endogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 3.1.1. Prefissazione - 3.1.1.1. Prefissati confissati - 3.1.2. Suffissazione - 3.1.2.1. Suffissi che creano nomi - 3.1.2.1.1. Nomi denominali - 3.1.2.1.2. Nomi deaggettivali - 3.1.2.1.3. Nomi deverbali - 3.1.2.1.4. Suffissati nominali confissati - 3.1.2.2. Suffissi che creano aggettivi - 3.1.2.2.1. Aggettivi denominali - 3.1.2.2.2. Aggettivi deaggettivali - 3.1.2.2.3. Aggettivi deverbali - 3.1.2.2.4. Suffissati aggettivali confissati - 3.1.2.3. Suffissi che creano verbi - 3.1.2.3.1. Suffissati verbali confissati - 3.1.3. Morfologia valutativa - 3.1.3.1. Diminutivi - 3.1.3.1.1. Diminutivi confissati - 3.1.3.2. Accrescitivi - 3.1.3.3. Peggiorativi - 3.2. Conversione di parole endogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 3.2.1. Conversione in nomi - 3.2.2. Conversione in aggettivi - 3.2.3. Conversione in verbi - 3.3. Composizione di parole endogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 3.3.1. Nomi composti - 3.3.2. Verbi, avverbi e interiezioni composti - 3.3.3. Reduplicazioni - 3.3.4. Polirematiche - 3.3.5. Composti confissati - 3.4. Parasintesi di parole endogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 3.4.1. Verbi parasintetici - 3.4.2. Aggettivi parasintetici - 3.4.3. Parasintetici confissati - 3.5. Altri processi di morfologia minore di parole endogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 3.5.1. Parole macedonia - 3.5.2. Sottrazione di suffisso e di prefisso - 4. Parole complesse di origine esogena nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 4.1. Derivazione di parole esogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 4.1.1. Prefissazione - 4.1.2. Suffissazione - 4.1.3. Morfologia valutativa - 4.2. Conversione di parole esogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 4.3. Composizione di parole esogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 4.4. Parasintesi di parole esogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno - 4.5. Altri processi di morfologia minore di parole esogene nel siciliano antico e nel siciliano moderno: parole macedonia (ibride) - 5. Conclusioni - 5.1. La Wortbildung del siciliano antico e del siciliano moderno - 5.1.1. Siciliano antico - 5.1.2. Siciliano moderno - 5.2. L'incidenza dei prestiti nei processi di formazione di parola - 5.3. L'incidenza delle creazioni endogene nei processi di formazione di parola - 5.4. La formazione delle parole a servizio dell'etimologia - Bibliografia - Indice delle parole complesse del siciliano antico e del siciliano moderno - Indice delle parole complesse in ordine alfabetico - Indice dei prefissi e dei suffissi

27. Alfio Lanaia, *Coccinelle spose e mantidi filatrici. Nomi siciliani di invertebrati e piccoli animali. Studio etimologico e iconimico*, Palermo 2023, pp. 446, ISBN 979-12-80182-21-0

Presentazione (di Rita Caprini) - Premessa - SEZIONE PRIMA - Saggio introduttivo sulle classificazioni popolari e sulle denominazioni degli animali - 11. L'uomo e la natura - 12. La classificazione degli animali - 2.1 Le classificazioni pre-scientifiche - 2.2 La nomenclatura - 13. La classificazione popolare (siciliana) degli invertebrati e dei piccoli animali - 14. I nomi della natura tra arbitrarietà e motivazione - 15. Meccanismi di denominazione degli animali - 5.1 Dalla distinzione 'parole opache/parole trasparenti' alla distinzione 'parole culturalmente opache/parole culturalmente trasparenti' - 5.2 Il campo motivazionale (iconimico) - 16. Il totemismo - 17. Il tabù linguistico - 18. Gli etnotesti - 19. La periodizzazione delle denominazioni - 10. Iconomastica degli invertebrati e dei piccoli animali - 10.1 Antropomorfismi - 10.1.1 Parentelari - 10.1.2 Antropomorfismi precristiani - 10.1.3 Antropomorfismi cristiani - 10.2 Zoomorfismi - 10.3 Etonimi - SEZIONE SECONDA - Studio di nomi invertebrati e piccoli animali - I. Il baco da seta - II. La blatta o scarafaggio - III. Il bruco - IV. Il calabrone - V. La chiocciola - VI. La cicala - VII. La coccinella - VIII. La farfalla e la falena - IX. La farfalla sfinge - X. La forfecchia - XI. Il gecko - XII. Il girino di rana o di rospo - XIII. Il gongolo - XIV. Il grillotalpa - XV. La libellula - XVI. Il lombrico - XVII. La lucciola - XVIII. La lucertola - XIX. La lumaca - XX. La luscengola - XXI. La mantide religiosa - XXII. Il pipistrello - XXIII. Il ramarro - XXIV. La rana - XXV. Il rospo - XXVI. La scolopendra - XXVII. Lo scorpione - XXVIII. La tartaruga - XXIX. Il tonchio - XXX. I vermi intestinali - Riferimenti bibliografici - Indice degli zoonimi

28. Giulio Scivoletto, *Una guerra con la lingua. L'italiano popolare in un epistolario siciliano (1915-1919)*, Palermo 2024, pp. 446. ISBN 979-12-80182-29-6

Premessa - Introduzione - 1. Epistolografia popolare, italiano popolare - 2. La corrispondenza Di Raimondo - Criteri per l'edizione dei testi - 1. Edizione diplomatica - 2. Edizione interpretativa - L'epistolario della famiglia Di Raimondo - Capitolo I - Grafia - 1. Fenomeni grafici dell'italiano popolare esemplificati nel carteggio Di Raimondo - 1.1. Grafia in rapporto all'esecuzione dell'atto scrittorio - 1.2. Grafia in rapporto alle unità del sistema: confini di parola, paragrafematica, maiuscole - 1.3. Grafia in rapporto alla testualità: maiuscole, punteggiatura, capoversi - 1.4. Grafia in rapporto alla fonetica: relazione tra pronuncia e grafia - 2. Il legame tra livello grafico e livello fonetico - 2.1. Il raddoppiamento di [dʒ] e [b] intervocalici, tra resa fonetica e ipercorrettismo grafico - 3. Ulteriori aspetti grafici e la forma esteriore del testo - 3.1. Le funzioni della correzione tramite cancellazione - 4. Sintesi e osservazioni conclusive - 4.1. Sintesi e principali risultati dell'analisi - 4.2. La grafia e l'italiano popolare come varietà d'apprendimento - 4.3. La grafia e l'emergere della scritturalità - 4.4. La grafia: il ruolo adattativo della ricezione e la comunità di pratica - Capitolo II - Lessico e formazione delle parole - 1. La prospettiva del contatto: prestito, interferenza,

ibridismo - 1.1. Parole dell'italiano popolare: l'ibridismo tra prestito d'uso ed enunciazione mistilingue - 1.1.1. L'ibridismo e la classe dei nomi - 1.1.2. L'ibridismo e la classe degli aggettivi - 1.1.3. L'ibridismo e la classe dei verbi - 1.1.4. L'ibridismo e le altre classi di parole - 1.2. Parole dell'italiano popolare: l'interferenza semantica - 1.2.1. L'interferenza e la classe dei nomi - 1.2.2. L'interferenza e la classe dei verbi - 1.2.3. L'interferenza e le altre classi di parole - 2. La prospettiva delle costruzioni: il lessico popolare oltre il lessema - 2.1. Le espressioni multiparola dell'italiano popolare - 2.1.1. Binomi coordinati - 2.1.2. Collocazioni - 2.1.3. Costruzioni a verbo supporto - 2.1.4. Nomi sintagmatici - 2.1.5. Proverbi e modi di dire - 2.1.6. Altre costruzioni con valore funzionale - 2.2. La formazione delle parole nell'italiano popolare - 2.2.1. Accorciamento - 2.2.2. Conversione - 2.2.3. Rianalisi di morfemi derivazionali - 2.2.4. Morfologia valutativa - 2.2.5. Incroci - 3. Osservazioni conclusive e sintesi dei risultati - 3.1. Ulteriori aspetti del lessico popolare: stili, malapropismo, espressività - 3.2. Sintesi dei risultati dell'analisi lessicale - Capitolo III - Morfologia e sintassi - 1. Le strutture dell'italiano popolare - 1.1. Tratti e fenomeni morfologici - 1.1.1. Morfologia del nome: regolarizzazione dei paradigmi - 1.1.2. Morfologia dell'aggettivo: regolarizzazione dei paradigmi e scambio con avverbi - 1.1.3. Morfologia dell'articolo: regolarizzazione dei paradigmi - 1.1.4. Morfologia del verbo: regolarizzazione dei paradigmi, tempi e modi - 1.1.5. Morfologia del pronome: ristrutturazione del sistema dei clitici - 1.2. Tratti e fenomeni sintattici - 1.2.1. Reggenze preposizionali e accusativo preposizionale - 1.2.2. Sintassi della frase: tema sospeso, che polivalente, periodo ipotetico - 1.2.3. Riduzione dell'alternanza degli ausiliari - 1.2.4. Ellissi o cancellazione di parole funzionali - 2. I meccanismi dell'italiano popolare: distinguere la semplificazione dall'interferenza - 2.1. La semplificazione tra architettura dell'italiano e tipologia sociolinguistica - 2.2. L'interferenza senza semplificazione - 2.2.1. L'imperfetto con enclisi pronominale - 2.2.2. L'infinito personale - 2.2.3. La costruzione deontica: avere (a) + infinito - 2.2.4. La costruzione ditransitiva deagentiva: volere + participio passato - 2.2.5. La costruzione a verbi flessi coordinati con a - 2.2.6. La costruzione negativa con senza - 2.2.7. La costruzione reduplicativa di irrilevanza - 2.3. La semplificazione senza interferenza - 2.3.1. La cancellazione di parole funzionali - 2.3.2. La generalizzazione dell'articolo maschile - 2.3.3. La generalizzazione del pronome lui - 2.3.4. La riduzione della negazione - 2.3.5. La riduzione del costrutto esistenziale - 3. Sintesi dei risultati e osservazioni conclusive - Capitolo IV - Testualità e pragmatica - 1. Testualità e pragmatica dell'epistolografia popolare nella Grande Guerra - 1.1. Il testo epistolare e l'eredità spitzeriana - 1.2. Il trattamento della testualità negli studi sull'italiano popolare - 2. Le forme del testo epistolare - 2.1. Il tipo minimo: la cartolina fàtica - 2.2. L'architettura del testo - 2.3. Le formule e i segnali di articolazione - 2.3.1. Allocuzione - 2.3.2. Esordio - 2.3.3. Pre-chiusura - 2.3.4. Scambio di saluti - 2.3.5. Firma - 2.3.6. Saluto finale - 2.3.7. Post scriptum - 2.3.8. Demarcativi - 3. Le funzioni del testo epistolare - 3.1. La forza pragmatica del testo - 3.2. La scrittura tra verità e inganno - 3.3. Il discorso sull'apprendimento della scrittura - 4. L'epistolografia popolare tra oralità e scrittura - 4.1. Il testo epistolare e i correlati funzionali del parlato



- 4.2. La relazione di riformulazione tra oralità e scrittura - 5. Sintesi dei risultati e osservazioni conclusive - 5.1. Sintesi dei risultati - 5.2. Osservazioni conclusive: testualità e profili scritturali - Conclusioni - Bibliografia - Appendice - L'epistolario Di Raimondo in edizione diplomatica - Appendice fotografica



## SUPPLEMENTI AL “BOLLETTINO”

*Serie mediolatina e umanistica*

*diretti da Gianvito Resta (volumi 1 – 6)*

*diretti da Pietro Colletta*

La Serie mediolatina e umanistica si propone di illuminare un aspetto ancora quasi inesplorato della cultura isolana. Mancava, infatti, accanto ai testi volgari editi istituzionalmente dal Centro, una parallela ricerca sul terreno della cultura più propriamente ‘latina’, la cui rilevanza storico-letteraria è stata trascurata a vantaggio di più celebri ed importanti modelli culturali. La collana, pertanto, aspira ad arricchire e a meglio definire il panorama della civiltà letteraria siciliana sino alla fine del Quattrocento.

1. Antonii Panhormitae, *Liber rerum gestarum Ferdinandi regis*, a cura di Gianvito Resta, Palermo 1968, pagine 156.
2. Giacomo Ferrau, *Nicolò Speciale storico del Regnum Siciliae*, Palermo 1974, pagine 140.
3. Johannis Marrassii, *Angelinetum et Carmini varia*, a cura di Gianvito Resta, Palermo 1976, pagine 276.
4. Enrico Pispisa, *Regnum Siciliae. La polemica sulla intitolazione*, Palermo 1988, pagine 152.
5. Concetta Bianca, *Stampa cultura e società a Messina alla fine del Quattrocento*, voll. 2, Palermo 1988, pagine 544.
6. Matteo Zuppardo, *Alfonseis*, a cura di Gabriella Albanese, Palermo 1990, pagine 295.
7. Pietro Bembo, *De Aetna* a cura di Ferdinando Raffaele e commento di Salvatore Cammisuli, Palermo 2018, pagine 205. ISBN 978-88-96312-89-6

Introduzione - Nota al testo - Petri Bembi de Aetna ad Angelum Chabrielem Liber -  
Commento al testo - Pietro Bembo, L’Etna ad Angelo Garbiel - Riferimenti bibliografici

8. Pau Rossell, *DESCENDENCIA DOMINORUM REGUM SICILIE*, a cura di Pietro Colletta, Palermo 2020, pagine 288. ISBN 978-88-944987-5-2

Introduzione - 1. L'autore, il committente, l'opera - 2. L'uso delle fonti e le strategie argomentative - Nota al testo - 1. La tradizione manoscritta - 2. La miniatura di Leonardo Crespí nel ms. V - 3. L'edizione - 3.1. Rapporti tra i testimoni - 3.1.1. Errori di V - 3.1.2. Errori di PBSN e stemma codicum - 3.2. Criteri editoriali - 3.3. Ortografia - 3.4. Appendice: omissioni e varianti di BSN - Conspectus siglorum - Descendencia dominorum regum Sicilie - Discendenza dei re di Sicilia - Riferimenti bibliografici - Indici - Indice dei nomi e dei testi anonimi - Indice dei luoghi

9. Tommaso Chaula, *Gesta Alfonsi Regis*, a cura di Fulvio Delle Donne e Mariarosa Libonati, Palermo 2021, pagine 372. ISBN 979-12-80182-04-3

Premessa - Tommaso Chaula e la tradizione storiografica aragonese - Introduzione - 1. L'autore - 2. Le prime opere di Chaula - 3. I cinque libri delle gesta compiute da Alfonso d'Aragona - 4. Fonti e topoi letterari inseriti nella narrazione - 5. La storia secondo Chaula e il modello delle virtù - Nota al testo - *Thomae de Chaula Gestorum per Alfonsum Aragonum et Sicilie regem libri quinque* - Tommaso Chaula, I cinque libri delle gesta compiute da Alfonso re d'Aragona e di Sicilia - Riferimenti bibliografici - Indici - Indice dei nomi di persona e di luogo - Indice degli autori classici e medievali.

